

Ив. 5149

Франки

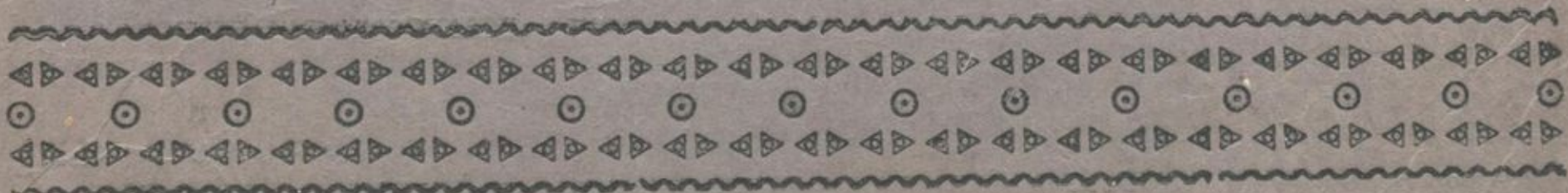
Оролбаева

ПАПКА

ДЛЯ

БУМАГ

за 1967г.



# Присваиваемые языки

- I.

Определяя практические задачи партии по созданию материально-технической базы коммунизма, Программа КПСС придает огромное значение воспитанию нового человека коммунистического завтра.

Коммунистическая партия Советского Союза в своей Программе провозгласила, что она будет содействовать дальнейшему сближению наций, их взаимообогащению, укреплению их интернациональных основ и тем самым формированию будущей единой общечеловеческой культуры коммунистического общества. Значение русского языка в этом процессе с исключительной силой подчеркнуто в программе КПСС.

В условиях все более интенсивного обмена материальными и духовными богатствами между народами растет стремление трудящихся всех национальностей нашей великой Родины к овладению русским языком, который фактически стал языком межнационального общения и сотрудничества всех народов СССР.

Еще до Великой Октябрьской социалистической революции В.И. Ленин говорил: "И мы, разумеется, стоим за то, чтобы каждый житель России имел возможность научиться великому русскому языку<sup>1</sup>". Это ленинская мысль отражена в Программе КПСС, отмечающей, что происходящий в жизни процесс добровольного изучения, наряду с родным языком, русского языка имеет положительное значение, так как это содействует взаимному обмену опытом и приобщению каждой нации и народности к культурным достижениям всех народов СССР и к мировой культуре"<sup>2</sup>.

1. Ленин, соч. т. XUI, стр. 180.

2. Н.С. Хрущев, О Программе коммунистической партии, доклад на XXII съезде КПСС.

Материалы XXII съезда КПСС, М., 1961 г. стр. 191.

Новинка. Не забыть выучить  
наша задача. Понимать, отвечать, читать  
и писать к др.

С. Г. К.

Выступая одним из мощных средств интернационального воспитания и признанным средством общения между трудящимися нашей Родины, русский язык способствует свободному и всенародному развитию и обогащению национальных языков, что, как подчеркивается в Программе партии, дает возможность и в дальнейшем обеспечивать полную свободу для каждого гражданина СССР, говорить, воспитывать и обучать своих детей на любом языке, не допуская никаких привилегий, ограничений или принуждений в употреблении тех или иных языков. Русский язык изучается в киргизской школе на основе принципа добровольности, как второй родной язык. При овладении грамматическим строем русского языка киргизские учащиеся сталкиваются с совершенно другими, нежели в родном языке грамматическими явлениями. Поэтому изучение русского языка должно опираться на знание учащимися родного языка и сопровождаться необходимым сопоставлением грамматических фактов, уделяя особое внимание фактам, отсутствующим в грамматике киргизского языка.

Благотворное влияние русского языка на формирование и развитие различных национальных языков Советского Союза общеизвестно. Он является одним из основных источников, из которых и через которые широким потоком проникают в национальные языки жизненно необходимая лексика и некоторые другие новые языковые элементы. Это приводит к новым этапам в развитии национальных языков, к проявлению общих признаков, которые постепенно и в определенной последовательности приводят к их сближению.

кайт

За последнее время в педагогическая практика и лингвистическая печать уделяет много внимания вопросам сопоставительного метода при изучении языков, пионером применения которого в СССР считают Е.Д. Поливанова.<sup>1/</sup>

Особую важность приобретает сейчас проблема выявления схождений и расхождений между русским и национальными языками.

Ее решение должно максимально облегчить изучение русского языка в национальных школах, ибо позволяет привлекать родной учащимся как одно из средств для достижения этой цели. Сопоставительное изучение разносистемных языков практикуется, теперь в широких масштабах.

Профессор Н.К. Дмириев в статье "Основы преподавания родного языка в национальной школе" - писал: "В центре научной работы должно стоять построение сопоставительной грамматики родного и русского языков, Жизнь уже показала эту необходимую тему для целого ряда наших республик".

В 1956 и 1962 годах созывались Межреспубликанские научные конференции с целью обогащения накопленного опыта на основе программных положений партии в соответствии с решениями XXII съезда КПСС, обсудившие и разработавшие конкретные мероприятия по дальнейшему совершенствованию преподавания русского языка в национальных школах.

Многочисленные выступления руководителей народного образования, преподавателей русского языка в национальных школах на II Межреспубликанской научной конференции по вопросам улучшения преподавания русского языка в национальных школах, проходившей в мае месяце 1962г. в г.Ташкенте указывают на необходи-

---

1. Известия Академии Педагогических наук РСФСР, 39, М., 1952, стр. 250

мость прльзования методом сопоставительного изучения разно-  
системных языков. Они подчеркивают особую важность пользования  
этим методом у нас, в Советском Союзе, где политическое, эконо-  
мическое и культурное содружество разных народов СССР сближает  
их языки, создает условия для благотворного взаимного влияния сопри-  
 прикасающихся языков.

Наряду с бесспорными фактами влияния, в неродственных язы-  
ках вскрываются сходные процессы, которые являются самобытными  
возникшими и развившимися в этих языках независимо друг от  
друга.

В период оживления связей народов и языков СССР между  
собой и прежде всего с русским языком происходит выявление и  
реализация потенциальных возможностей языка. Живое соприкосно-  
вение языков усиливает сознательное сближение явлений с целью  
создания новых и расширения имеющихся выразительных возможностей  
языка.

Изучение, систематизация и анализ подобных явлений бесспорно  
принесут определенную практическую и теоретическую пользу делу  
дальнейшего развития самостоятельных языков.

Данная статья "Отглагольные приставки в русском языке и  
способы их передачи на киргизский язык" является лишь скромной  
попыткой сопоставительного функционального анализа мофремы в  
русском и киргизском языках.

В русском языке очень развито глагольное словообразование  
путем префиксации. Этот способ "..... в известных случаях, давая  
слова с новыми значениями и оттенками, наделяет их особой вырази-  
тельной силой.